

1922



Ambalajların Kaldırılması: Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlü malzemelerden oluşmaktadır. Geri dönüşümünü sağlamak için, yetkili toplama noktalarına teslim ediniz.

Eski Cihazların Kaldırılması: Bu cihaz, AEEE yönetmeliğine uygundur ve geri dönüşümlü malzemelerden oluşmaktadır. Çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz bir etki oluşturmaması için çöpe atmayınız.

Bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için, yetkili toplama noktalarına teslim ediniz. Ayrıntılı bilgiye yetkili birimlerden ulaşabilirsiniz.

Disposal of Packagings: Packaging materials consist of recyclable materials. For providing recycling, please dispose waste packagings to collecting points of authorized recycling facilities.

Disposal of E-Waste: This device is in conformity with WEEE Directive and consists of recyclable materials. This product should not be disposed with general waste for preventing negative effects on environment and human health. This product should be disposed to collecting points of authorized recycling facilities. Further information can be reached from authorized unit.

Élimination des emballages: Les matériaux d'emballage sont constitués de matériaux recyclables. Pour assurer le Recyclage, veuillez jeter les emballages de déchets dans les points de collecte des installations de recyclage agréées.

Élimination des déchets électroniques: Cet appareil est conforme à la directive WEEE et est constitué de matériaux recyclables Ce Produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ordinaires pour prévenir les effets négatifs sur l'environnement et la santé Humaine. Ce produit doit être disposé à points de collecte des installations de recyclage autorisées. Des informations supplémentaires Peuvent être contactées à partir d'une personne autorisée.

Mavili Elektronik Ticaret ve Sanayi A.Ş.
Şerifali Mahallesi, Kutup Sokak No:27/1-2-4 Ümraniye TR-34775 İSTANBUL
16
1922-CPR-0705

EN 54-3
MG-5400


Teknik veriler: İmalatçıda tutulan KK-661.008'e bakınız.

Technical specifications: Please check KK-661.008 that is held by manufacturer.

Spécifications techniques: Veuillez vérifier le KK-661.008 qui est détenu par le fabricant.

GARANTİ BELGESİ

mavili
ELEKTRONİK TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Üretici veya İthalatçı Firmanın:		Satıcı Firmanın:	
Unvanı: Mavili Elektronik Ticaret ve Sanayi A.Ş.		Unvanı:	
Adresi: Şerifali Mahallesi Kutup Sokak No: 27/1-2-4 Ümraniye TR-34775 İSTANBUL		Adresi:	
Telefonu: 0 216 466 45 05		Telefonu:	
Faks: 0 216 466 45 10		Faks:	
E-posta: mavili@mavili.com.tr		E-posta:	
Yetkilinin İmzası: 		Fatura Tarih ve Sayısı:	
Firmanın Kaşesi:		Teslim Tarihi ve Yeri:	
		Yetkilinin İmzası:	
		Firmanın Kaşesi:	
Malın			
Cinsi : ALARM CİHAZLARI	Garanti Süresi : 2 Yıl		
Markası : Mavigard	Azami Tamir Süresi : 20 iş günü		
Modeli : MG-5400	Bandrol ve Seri No		

GARANTİ BELGESİ

mavili
ELEKTRONİK TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2) Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
 - a - Sözleşmeden dönme,
 - b - Satış bedelinden indirim isteme,
 - c - Ücretsiz onarılması isteme,
 - ç - Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
 haklarından birini kullanabilir.
- 4) Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmesizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketici için bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5) Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarıdır;
- 6) Malın teslim tarihi, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketici için talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmediği durumda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 7) Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 8) Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çikabilececek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- 9) Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

mavigard

MG-5400

ALARM CİHAZLARI TANITMA ve KULLANMA KILAVUZU/
COMMISSIONING, OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL /
MANUEL DE MISE EN SERVICE, D'UTILISATION
ET DE MAINTENANCE

MODEL: MAVIGARD SERİSİ/SERIES

ALT MODEL/SUB MODEL/SOUS MODELE:

ELEKTRONİK YANGIN ZİLİ / ELECTRONIC FIRE ALARM BELL /
ALARME INCENDIE CLOCHE ELECTRONIQUE



mavili
ELEKTRONİK TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

TR

GİRİŞ

Bu kılavuz MaviGard MG-5400 Elektronik yangın zili için geçerlidir. Bu kılavuzda ürünün yapısı, çalışma prensibi, montajı, kullanımı, saklama ve nakliye koşulları anlatılmaktadır.

KULLANIM AMACI

- Ürün, değişik bina tiplerinin kapalı alanlarındaki yangın alarm sisteminde güçlü sesli uyarı verilmesi için kullanılmaktadır.
- Ürün düşük güç tüketiminde güçlü sesli uyarı sinyali gereken uygulamalarda kullanılmaktadır.
- Bina içi ve bina dışı mekan uygulamasına uygundur.
- Ürün teknik özelliği, özelliklerinde belirtilen aralıklar dahilinde ısı, nem oranı, ortam değişimlerinden etkilenmemektedir.
- Ürün periyodik bakım gerektirmektedir.

TEKNİK ÖZELLİKLER / TECHNICAL SPECIFICATION / SPECIFICATION TECHNIQUE

MG-5400	
Besleme Gerilimi / Supply Voltage / Tension d'alimentation	24V DC
Çalışma Akımı / Operating Current / Courant de fonctionnement	20 mA
Çalışma Sıcaklığı / Operating Temperature / Température de fonctionnement	(-10°C) - (+55°C)
Depolama Sıcaklığı / Storage Temperature / Température de stockage	(-30°C) - (+60°C)
Bağıl Nem / Relative Humidity / Humidité Relative	%95 (+40°C'de yoğunlaşmamış / non-condensed / non concentré)
Ebatlar / Dimensions / Dimensions	Ø: 150
Ağırlık / Weight / Poids	610 g
Koruma Sınıfı/Protection Class / Classe de Protection	IP 51
Sesli Uyarı / Audible Warning / Avertissement de Sonore	92 dB/m (A)

ÜRÜN SETİ / PRODUCT KIT / PRODUIT DE KIT

Ürün ambalajında aşağıdaki tabloda belirtilen parçalar bulunmaktadır. / The product kit includes the following items. / Le kit de produit inclus les éléments suivants.

İsim / Product / Nom	Açıklama / Description
MG-5400	Elektronik Yangın Zili / Electronic Fire Alarm Bell / Alarme Incendie Cloche Électronique
Kullanma Kılavuzu / User Manual / Mode d'emploi	1 adet / pcs. / pièce

UYARILAR

- Kurulum, uzman ve tecrübeli personel tarafından kullanma kılavuzunda belirtilen direktifler doğrultusunda yapılmalıdır. Bakım ve onarım, mutlaka üretici firmanın yetkili servisi tarafından veya üretici firmanın yetki verdiği teknisyenler tarafından yapılmalıdır. Ürün kullanım esnasında toza, neme, darbeye, titreşime, düşmeye ve suya karşı korunmalıdır.
- Taşıma, nakliye ve depolama; toza, neme, darbeye, titreşime, düşmeye, suya maruz kalmayacak şekilde orijinal ambalajında ve -30°C / +60°C ortam sıcaklığında olmalıdır.
- Ürün, kullanma kılavuzunda belirtilen özelliklerin dışında kullanıldığında zarar görebilir ve kullanılamaz duruma gelebilir.
- Kullanıcının yapabileceği ürün temizliğinde, yağlama maddeleri, temizleme maddeleri ya da petrol bazlı ürünler kullanılmamalıdır.
- Periyodik bakım kapsamında yılda en az iki kere (6 ayda bir) uzman teknik servis personeli tarafından bakım yapılması gerekmektedir.
- Ürünün montajı ürünün satın alan müşteri tarafından bu kılavuzda yer alan bağlantı şemaları, montaj bilgileri vb. bilgiler göz önünde bulundurulmalıdır.
- Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.
- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ile ilgili olarak çikabilececek uyuşmazlıklarda Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

Lütfen Dikkat: Alarm cihazları hayat, can ve mal kurtarmaya yardımcıdır. Bunun için devamlı olarak cihazın çalıştığını kontrol edin. Alarm sistemi tehlikeyi ortadan kaldırmaz. Sadece haber verir, bunu hiçbir zaman aklınızdan çıkartmayın.

ÜRÜNÜN YAPISI VE ÇALIŞMA PRENSİBİ

- Ürün besleme sinyali verildiğinde sesli uyarı oluşturur.
- Ürünün çalışma prensibi
- Ürünün elektrik beslemesi 2x1,5 mm² kablo ile yapılmaktadır.
- Zilin mikro-motor ünitesi elektromanyetik alanların ve radyo frekanslarının etkilerini azaltacak şekilde tasarlanmıştır.
- Ürün yangın alarm santralının siren çıkışlarına takıldığında normalde gerilim olmadığından ürün çalmaz. Yangın alarm santralinde uyarı sinyali oluştuğunda siren çıkışlarının gerilimi 24V DC'ye çıkar ve ürün aktif olur. Ürün beslemesi sağlandığı sürece aktiftir.

ÜRÜNÜN MONTAJI

- Ürünün binada montajı yangın ihbar sistemi kurallarına göre hazırlanan projeye ve bu kılavuza dayanarak yapılmalıdır.
- Binanın en sağır noktasından 75 dB ses şiddetiyle, yerden 1,4 m yukarıya monte edilmelidir.
- Ürün, montaj yapılmadan önce bu kılavuzda geçen ürün setine göre kontrol edilmelidir. Ayrıca; ürünün üretim bilgilerin bulunmasna ve mekanik kusurların bulunmamasına dikkat edilmelidir.
- Ürünün korozyona sebep olabilecek gaz, buhar vs. maddelerin yoğun olduğu ortamlarda monte edilmemesi tavsiye edilmektedir.
- Doğrudan duvara monte edilebileceği gibi standart bir montaj kutusuna da monte edilebilir. (Bakınız Şekil-1, 2, 3)

EN

INTRODUCTION

This user Manual is included with MG-5400 Electronic Fire Alarm Bell. Product structure, operation principles, mounting and cautions are described in this manual.

PURPOSE

- This product is used for powerful auidal warning.
- This product is used in locations where the powerful auidal warning is required under the low power consumption.
- It's for indoor and outdoor use.
- The product specifications are not affected if the product are between the range of mentioned specifications because of humidity level, heat level, e.t.c.
- The product is not required maintenance periodically.

WARNINGS

- This product should be stored as packed on indoor areas.
- Storing ambient temperature should be (-30°C) to (+60°C) and relative humidity should not be exceed %95 as uncondensed.
- Product's transportation can be performed as packed by train, road, ship and air vehicles.
- Transportation ambient temperature should be (-30°C) to (+60°C).
- The boxes that contain this device should be placed safely and properly to prevent any damage by each other. The product should be checked during the operation of the fire alarm system maintenance.
- Periodic maintenance should be done once every year.
- Please consider there are some electronic components inside this device, so do not clean this device by wet rag etc.
- Faults should be checked by the use of facility every working day.
- Should call the technicians if its necessary.
- Should not repair and maintenance except for authorized people.

PRODUCT STRUCTURE AND OPERATION PRINCIPLES

- The product occurs auidal warning in case of power voltage signal is given.
- Product Operation Principles
- Power voltage cable should be 2x1,5 mm².
- Micro-Motor of the Bell is designed to reduce the effects of radio frequencies.
- The bell doesn't sound in case of connecting to the sounder outputs of the panel because of the outputs have no voltage normally. Sounder outputs voltage is 24V DC and the product is activated when the warning signal is occurred on the panel. The product is active as long as power supply.

MOUNTING

- The product installation can be done according to Fire Alarm System Regulations and User Manual instructions.
- It should be mounted 1.4 m above the ground.
- Pay attention please and the product should be checked against to existing of production information and damages.
- Its not recommended to mount the device in locations that may cause corrosion environments.
- It can be mounted to the wall directly or to the standard mounting box. (Annex Figure-1, 2, 3)

FR

INTRODUCTION

Ce manuel d'utilisation est fourni avec alarme incendie cloche électronique MG-5400. La structure du produit, les principes de fonctionnement, le montage et les précautions sont décrits dans ce manuel.

OBJECTIF

- Ce produit est utilisé pour un puissant avertissement sonore.
- Ce produit est utilisé dans des endroits où le puissant avertissement audio est requis pour une faible consommation d'énergie.
- C'est pour une utilisation intérieure et extérieure.
- Les spécifications du produit ne sont pas affectées si le produit se situe dans la plage des spécifications mentionnées en raison du niveau d'humidité, du niveau de chaleur, etc.
- Le produit ne nécessite pas de maintenance périodique.

AVERTISSEMENT

- Ce produit doit être stocké tel qu'il a été emballé dans des espaces intérieurs.
- La température ambiante de stockage doit être comprise entre -30°C et + 60°C et l'humidité relative ne doit pas dépasser% 95 à l'état non condensé.
- Le transport du produit peut être effectué tel qu'il est emballé par train, par route, par bateau et par avion.
- La température ambiante de transport doit être comprise entre -30°C et + 60°C.
- Les boîtes contenant cet appareil doivent être placées correctement et en toute sécurité pour éviter tout endommagement mutuel. Le produit doit être vérifié lors de la maintenance du système d'alarme incendie.
- Un entretien périodique doit être effectué une fois par an.
- Veuillez considérer que cet appareil contient des composants électroniques. Par conséquent, ne le nettoyez pas avec un chiffon humide, etc.
- Les défauts doivent être vérifiés à l'aide des installations tous les jours ouvrables.
- Devrait appeler les techniciens si nécessaires.
- Ne devrait pas réparer et entretenir sauf pour les personnes autorisées.

STRUCTURE DU PRODUIT ET PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

- Le produit émet un avertissement sonore en cas de signal de tension d'alimentation.
- Principes de fonctionnement du produit
- Le câble d'alimentation doit être 2x1,5 mm².
- Le micromoteur de la cloche est conçu pour réduire les effets des fréquences radio.
- La sonnerie ne sonne pas en cas de connexion aux sorties sirène du panneau car les sorties n'ont normalement pas de tension. La tension de sortie de la sirène est de 24 V CC et le produit est activé lorsque le signal de câblage se produit sur le panneau. Le produit est actif aussi longtemps que l'alimentation.

MONTAGE

- L'installation du produit peut être effectuée conformément aux réglementations du système d'alarme incendie et au manuel d'utilisation.
- Il doit être monté à 1,4 m du sol.
- Faites attention, le produit doit être vérifié par rapport aux informations existantes sur la production et aux dommages.
- Il n'est pas recommandé de monter l'appareil dans des endroits susceptibles de provoquer des environnements corrosifs
- Il peut être monté directement au mur ou sur le boîtier de montage standard. (Annexe Figure-1, 2, 3)

Üretici veya ithalataç firmasının ünvan, adres, telefon numarası ve diğer iletişim bilgileri / Manufacturer Firms' Title, Address Details /

Сведения о производителе / Titre du fabricant, détails de l'adresse

Üretici Firma / Manufacturer Firm / Производител / Nom de Fabricant: MAVİLİ ELEKTRONİK TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Adres / Address / Adresse: ŞERİFALİ MAHALLESİ, KUTUP SOKAK NO: 27/1-2-4 ÜMRANIYE / İSTANBUL

TEL: 0 216 466 45 05 FAX: 0 216 466 45 10 Web: www.mavili.com.tr

Yetkili servis istasyonları ile yedek parça malzemelerinin temin edilebileceği yerlerin ünvan, adres, telefon numarası ve diğer iletişim bilgileri /

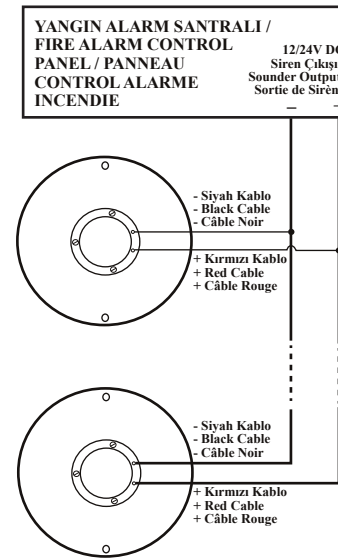
Authorized Service Title, Address Details / Titre du service autorisé, détails de l'adresse

Yetkili Servis / Authorized Service / Сервисный центр / Service Autorisé: TEKSİS TEKNİK ELEKTRONİK SIS. TİC. VE SAN. A.Ş.

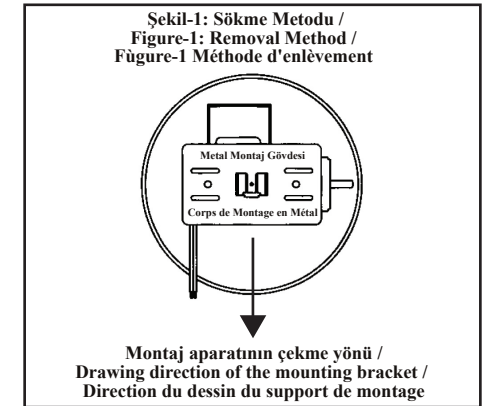
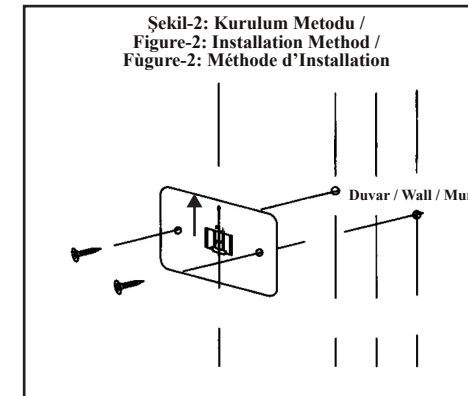
Adres / Address / Adresse: ŞERİFALİ MAHALLESİ, KUTUP SOKAK NO: 27/3 ÜMRANIYE / İSTANBUL

TEL: 0 216 313 60 60 FAX: 0 216 313 47 49 E-mail: destek@mavili.com.tr

EK-A ÜRÜNÜN BAĞLANTI ŞEMASI / ANNEX-A CONNECTION DIAGRAM / ANNEXE-A DIAGRAMME DE CONNEXION



- * Ürün Navigard markalı yangın alarm santralleri ile kullanıldığında en son siren 10 KΩ hat sonu direnci ile sonlandırılmalıdır.
- * The last sounder/bell must be terminated with 10 KΩ resistor if the product is used with Maxlogic Fire Alarm Control Panel.
- * La dernière sirène / doit être terminée par une résistance de 10 KΩ si le produit est utilisé avec le panneau de d'alarme incendie Maxlogic.



Kurulum

1. Metal montaj gödesini şekil 1'de görüldüğü gibi çıkarınız.
2. Öncelikle metal montaj gövde duvara monte edilmelidir. Yön işaretine dikkat ediniz. (Şekil-2 incelenmeli)
3. Montaj işlemi, hizalara özen gösterilerek çok dikkatli yapılmalıdır.

Installation

1. Retirez le corps de montage en métal comme sur la figure 1.
2. Initialement, le corps en métal doit être monté sur le mur Faites attention aux directions. (Figure 2)
3. Le montage doit être effectué en veillant à l'alignement soigneusement.

